Helvetica Scans Presents

KUMIKA NO MIKAKU

Chapter 11

Inoguchi
Translator

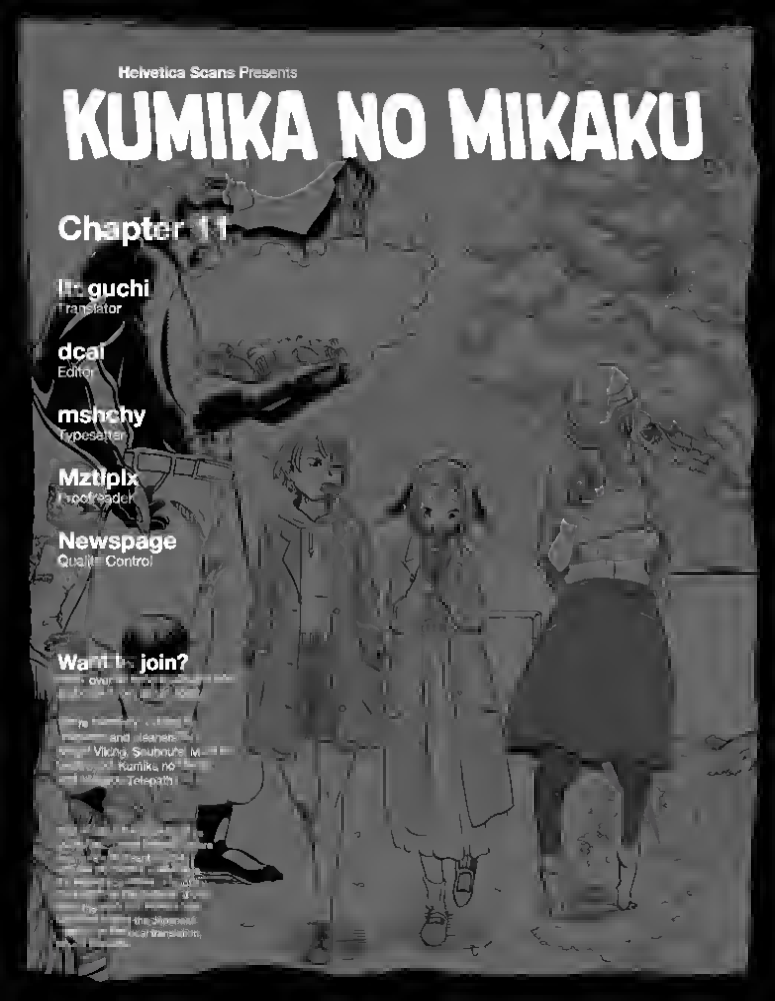
dcal
Editor

mshchy
Typesetter

Mztlplx
Proofreader

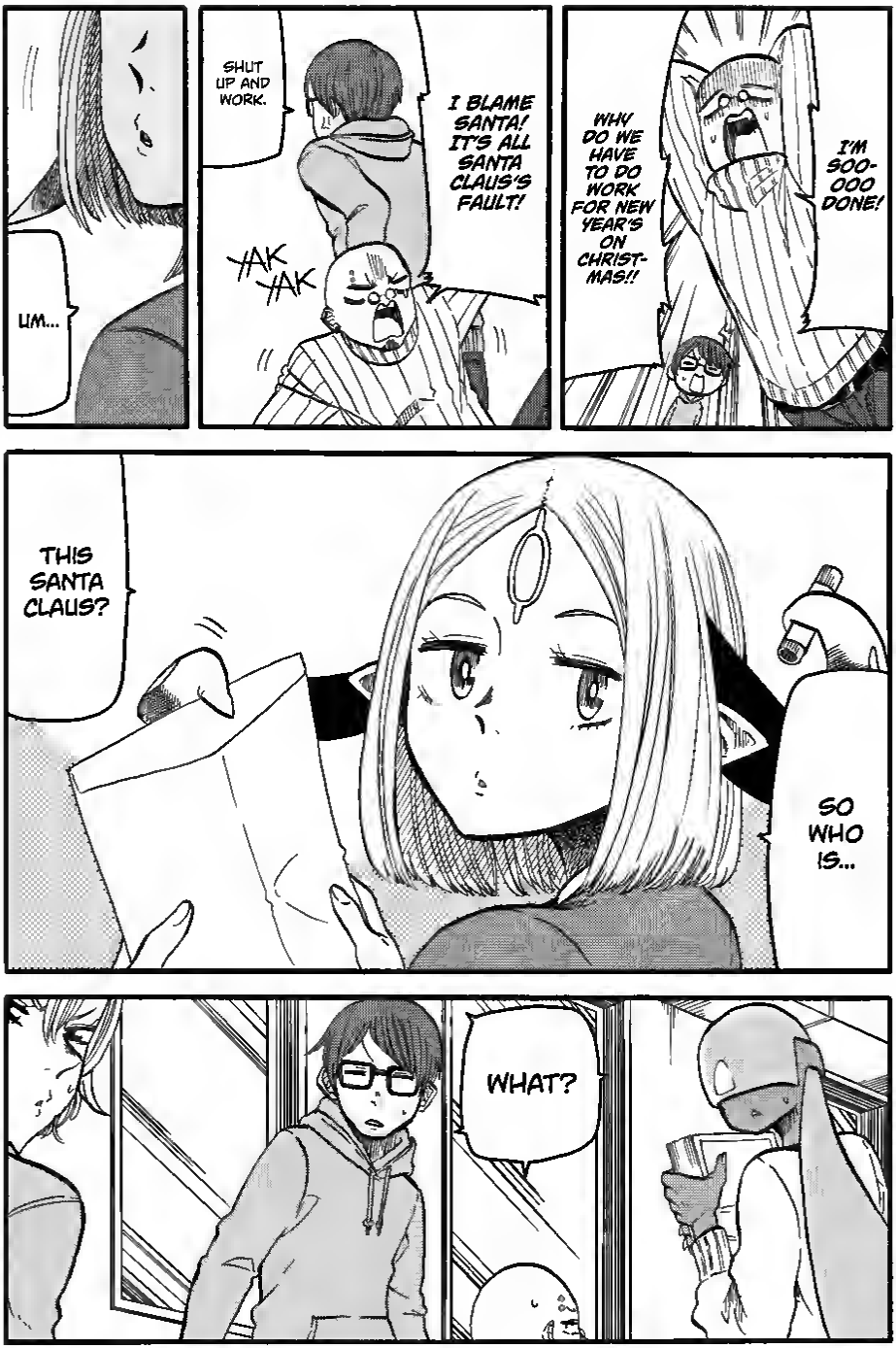
Newspage
Quality Control

Want to join?



クミカのミカク
Kumika no Mikaku
小野中彰大
Ononaka Akihiro

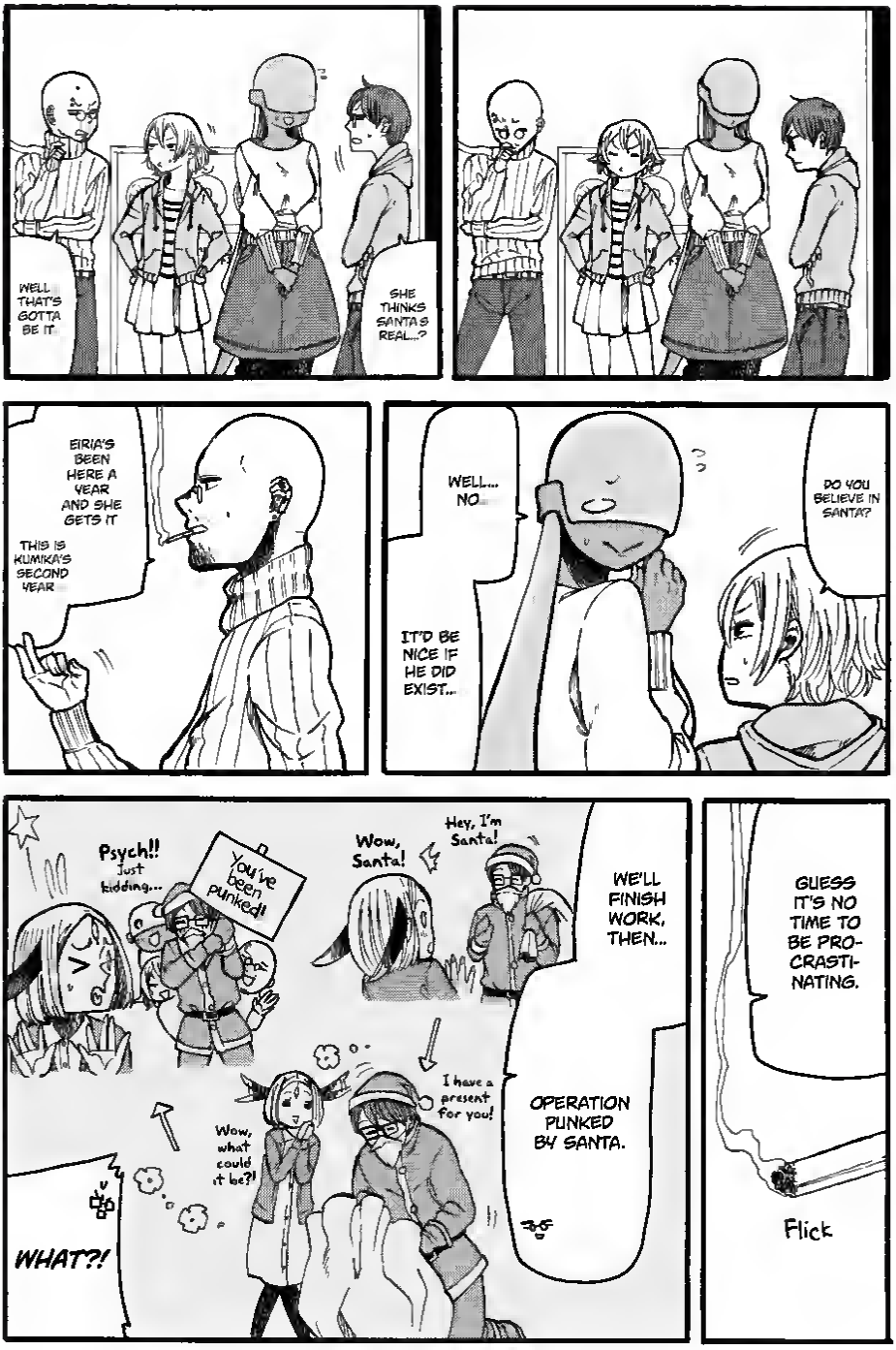
HEY, IT'S JUST WHAT HAPPENS EVERY YEAR
ALSO,
IT'S FULL CHRISTMAS SEASON OUTSIDE..
EVERY-ONE'S SO LAID BACK
DO YOU MIND GIVING A HAND, IZURU?
YOU KNOW WE ARE HELLISHLY BUSY THIS SEASON, DON'T YOU?


UM...
SHUT UP AND WORK.
YAK YAK
I BLAME SANTA! IT'S ALL SANTA CLAUS'S FAULT!
WHY DO WE HAVE TO DO WORK FOR NEW YEAR'S ON CHRIST-MAS!!
I'M SOO-OOO DONE!
THIS SANTA CLAUS?
SO WHO IS...
WHAT?

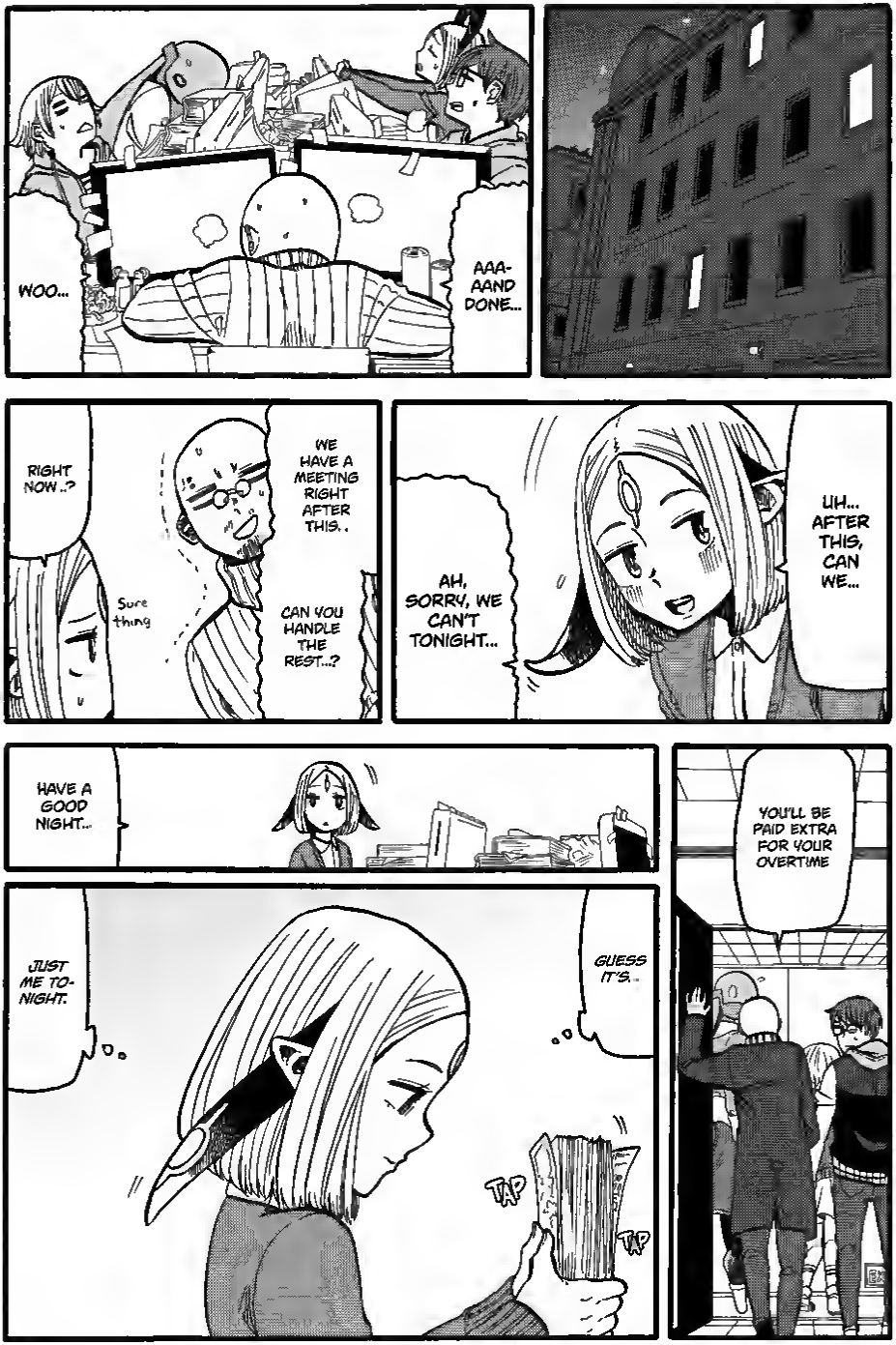
Chapter 11
He Is Santa Claus

NO, HE'S NOT A BURGLAR, OKAY...?
IT'S LIKE EXPLAINING IT TO A LITTLE KID...
?
SO HE'S A BURGLAR?
HE INVADES HOUSES CARRYING A LARGE BAG...
?
Ho Ho Ho
HE'S AN OLD MAN WHO FLIES AROUND THE WORLD ON CHRISTMAS EVE.
AND DELIVERS PRESENTS. I GUESS?
SO, BASICALLY...
THEN...
WE SHOULD LEAVE SOME TREATS FOR WHEN HE COMES.
HE SEEMS VERY GENEROUS
Huh...
I SUPOSE SO

.....
.....?
HEEEY, KUMIKA CAN TELL A JOKE.
That's Funny~
HA HA HA
EH?
?
Creak
CLICK
?
Rustle
Rustle
HEY, EVERYONE EXCEPT KUMIKA COME WITH ME

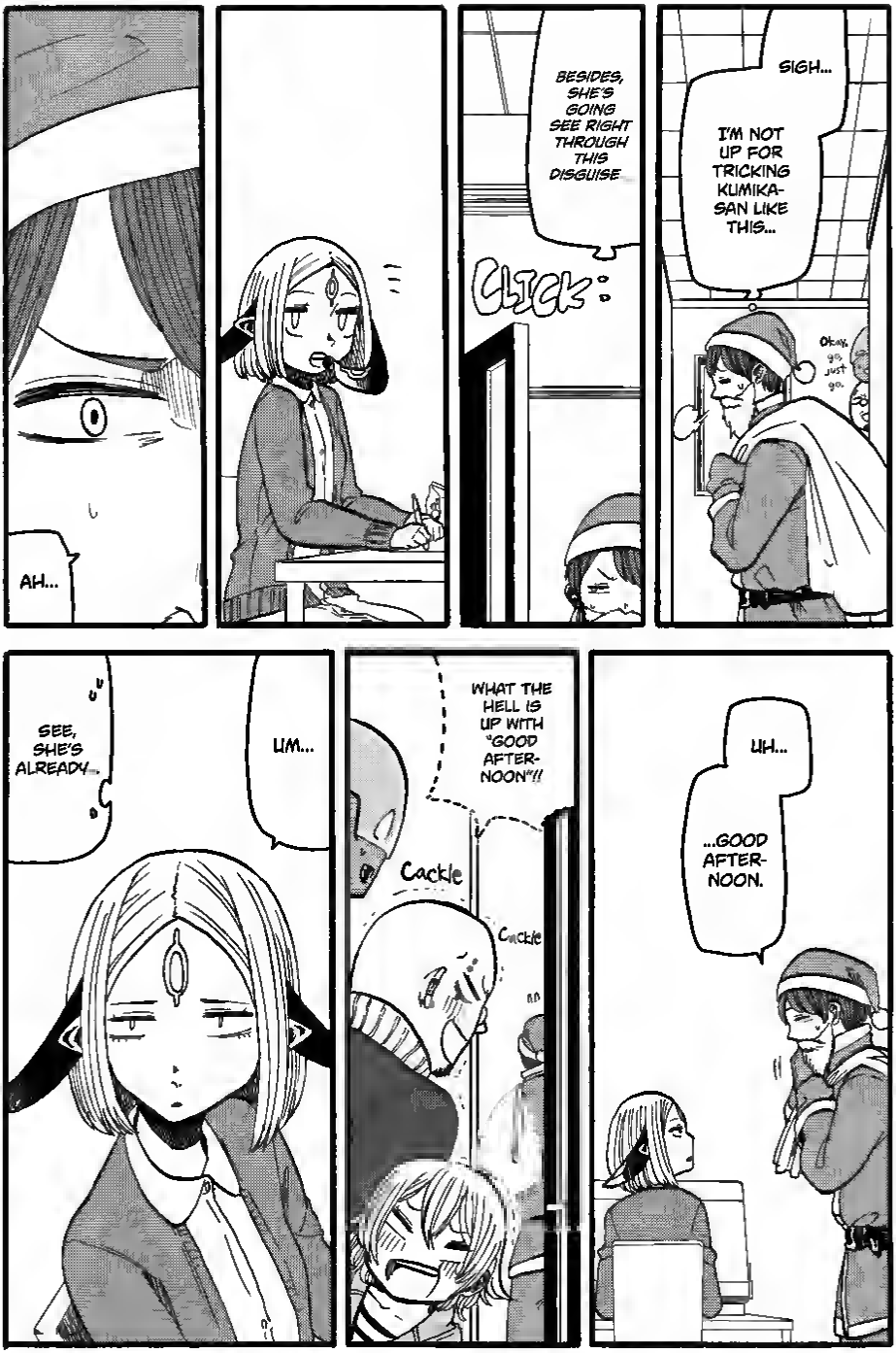

WELL, THAT'S GOTTA BE IT
SHE THINKS SANTA'S REAL...?
EIRIA'S BEEN HERE A YEAR AND SHE GETS IT
THIS IS KUMIKA'S SECOND YEAR
WELL... NO...
IT'D BE NICE IF HE DID EXIST...
DO YOU BELIEVE IN SANTA?
Psych!! Just kidding...
You've been punked!
Wow, Santa!
Hey, I'm Santa!
WE'LL FINISH WORK, THEN...
OPERATION PUNKED BY SANTA.
I have a present for you!
Wow, what could it be?!
WHAT?!
GUESS IT'S NO TIME TO BE PROCRASTINATING.
Flick

I THOUGHT I TOLD YOU...
DAAAH! HOLD ON!!
I. I'M NOT SO SURE...
I know, right?
Hop Hop
OOH, THAT SOUNDS FUUUN!
HMM I DIG IT
SHUT UP, YOU CREEP.
Santa came to Kumika's house. It really, really happened.
So last night...
JUST THINK ABOUT IT.
SWISH
WE CAN'T JUST LEAVE HER BELIEVING IN SANTA AT HER AGE.. RIGHT?
Wha whoa?
WHA... WHOA!
Heh Heh
AND IF YOU OPPOSE US, I'LL TELL KUMIKA YOU HAVE A CRUSH ON HER.

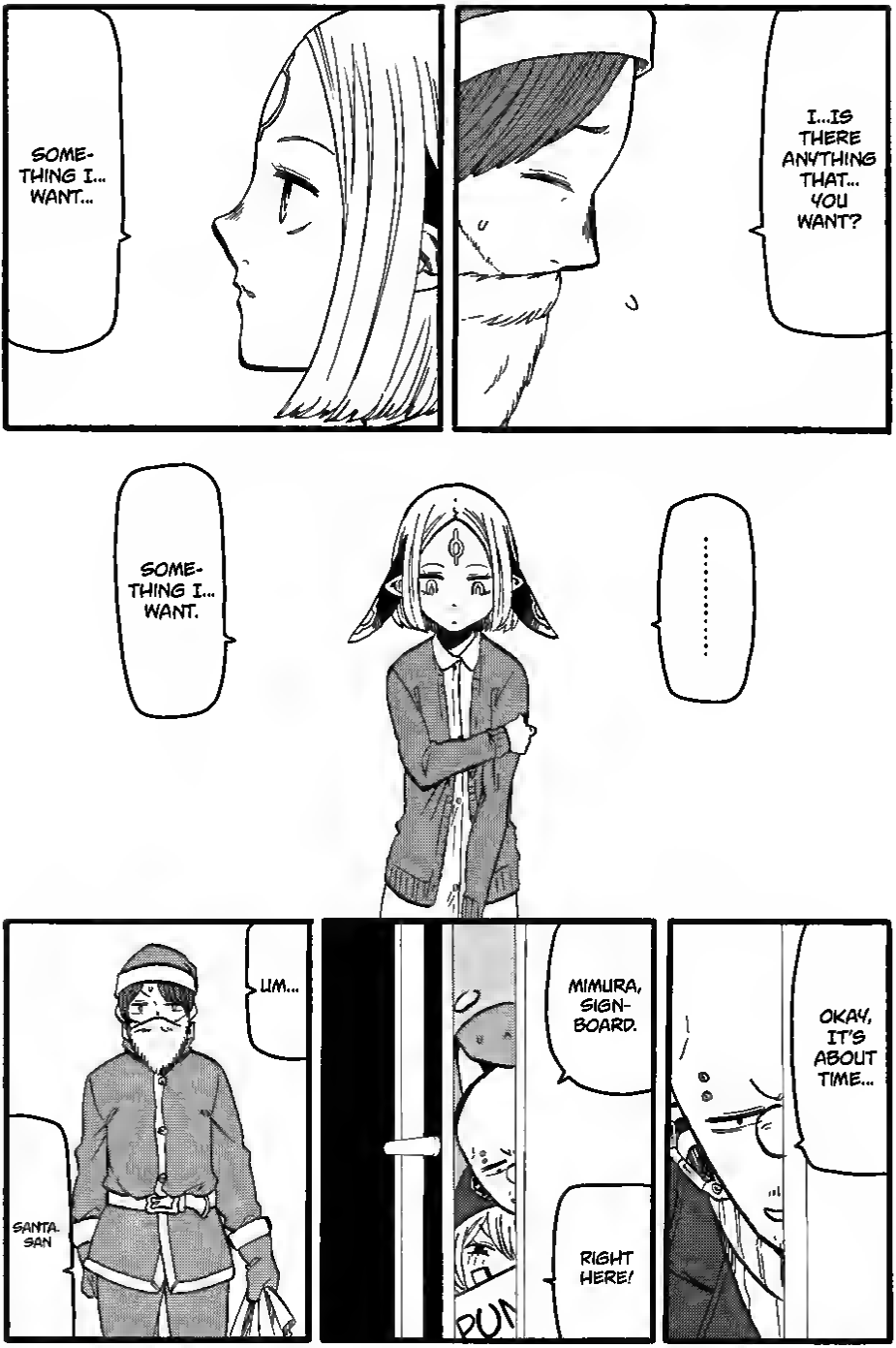

WOO...
AAA-AAND DONE...
RIGHT NOW..?
WE HAVE A MEETING RIGHT AFTER THIS..
Sure thing
CAN YOU HANDLE THE REST...?
AH, SORRY, WE CAN'T TONIGHT...
UH... AFTER THIS, CAN WE...
HAVE A GOOD NIGHT..
JUST ME TO-NIGHT.
GUESS IT'S..
TAP
TAP
YOU'LL BE PAID EXTRA FOR YOUR OVERTIME

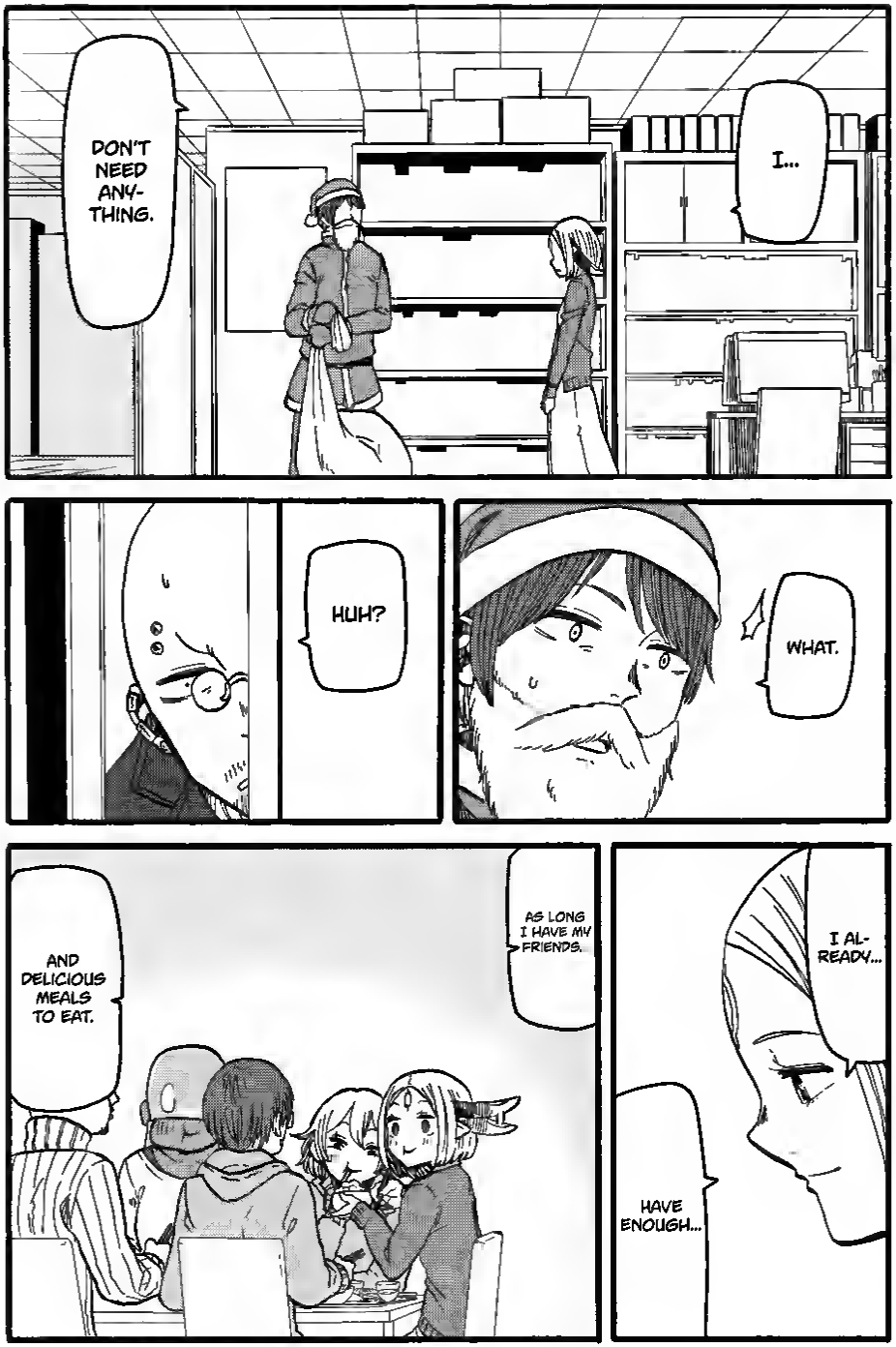
SO...
WHY ME?
WELL, WHO ELSE? THESE TWO ARE GIRLS.
AND I DON'T WANT TO
JURK
SNAP
SNAP
OKAY..
LOSE THE GLASSES, EYES OPEN
IF YOU OPPOSE
GEEZ, I GET IT.

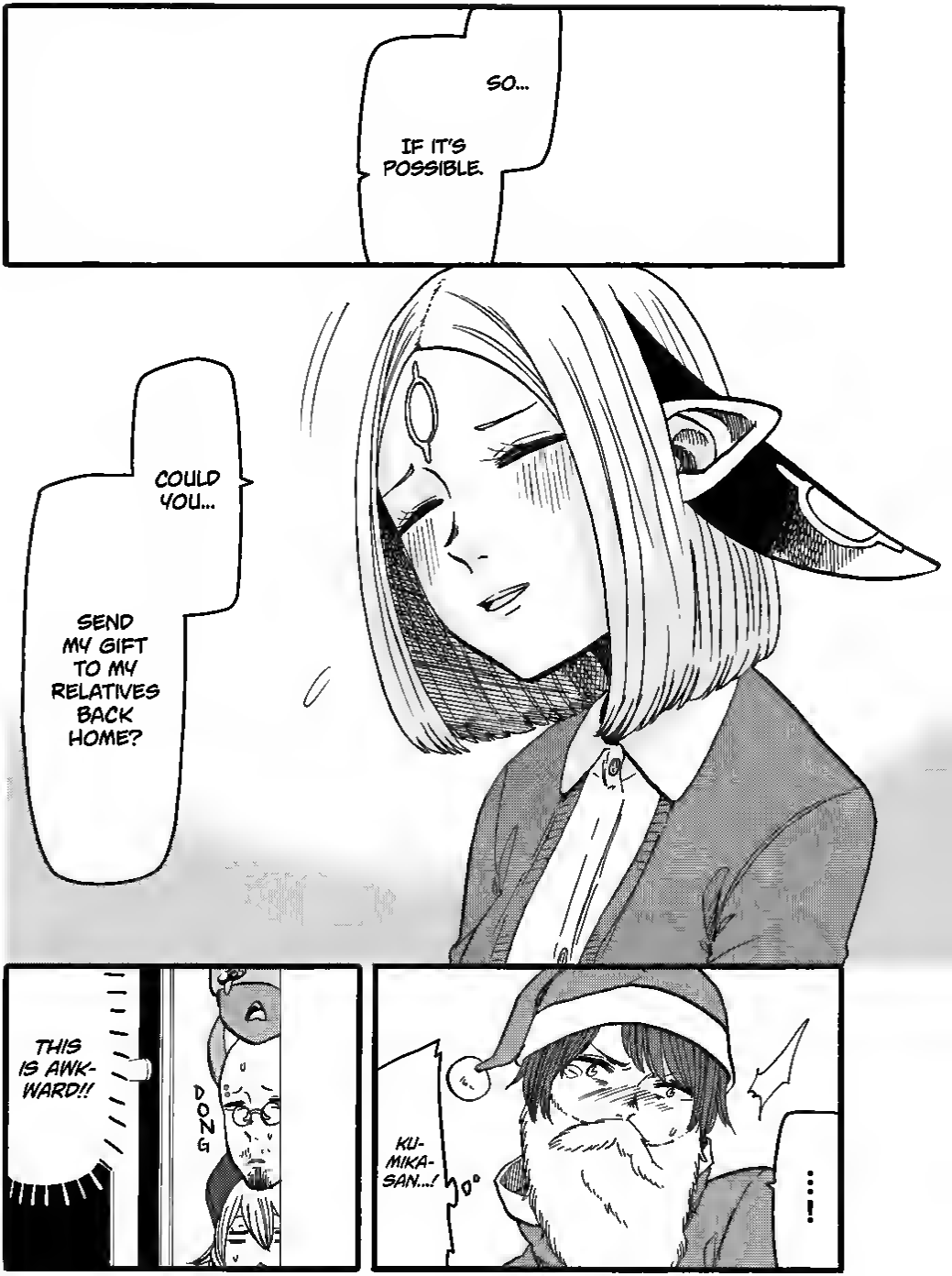
I HATE HOW SLANTED MY EYES LOOK WITHOUT THESE...
.....
Hey stop, no pictures.
Aww come on~
HURRY UP AND PUT ON THE BEARD.
STOMP
OW!
ALL RIGHT, PERFECT.
My~
WHOA, YOU LOOK WAY DIFFERENT.
HAYAI
TACO


SIGH...
I'M NOT UP FOR TRICKING KUMIKA-SAN LIKE THIS...
Okay, it's just go.
BESIDES, SHE'S GOING SEE RIGHT THROUGH THIS DISGUISE
Click
AH...
UH...
...GOOD AFTER-NOON.
WHAT THE HELL IS UP WITH "GOOD AFTER-NOON"!!
Cackle
Cackle
UM...
SEE, SHE'S ALREADY...

WOW, THAT ACTUALLY REALLY HURT!!
DONG
WHO ARE YOU, EXACTLY?
WHAT IS THIS. ?
WELL .. NO
I..I'M SANTA...
Stammer
ARE YOU HERE... FOR WORK?
UH . WELL, THESE PRES-ENTS...
TOTTER
TOTTER
WHAT IS YOUR BUSINESS HERE TODAY?
FL
IP
CON-SCIEN-TIOUS!!
MY NAME IS KUMIKA.
WHAT... OH
Yes...
YOU'RE SANTA CLAUS?

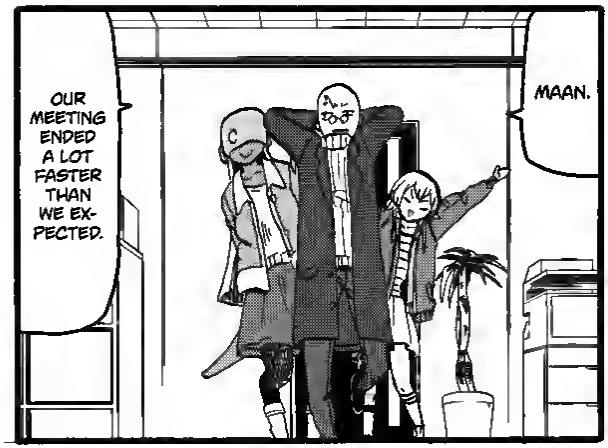

SOME-
THING I...
WANT...
I...IS
THERE
ANYTHING
THAT...
YOU
WANT?
SOME-
THING I...
WANT.
.....
UM...
SANTA-
SAN
MIMURA,
SIGN-
BOARD.
RIGHT
HERE!
OKAY,
IT'S
ABOUT
TIME...

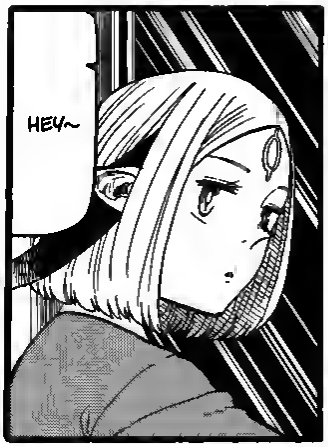

DON'T NEED ANY-THING.
I...
HUH?
WHAT.
AND DELICIOUS MEALS TO EAT.
AS LONG I HAVE MY FRIENDS.
I AL-READY...
HAVE ENOUGH...

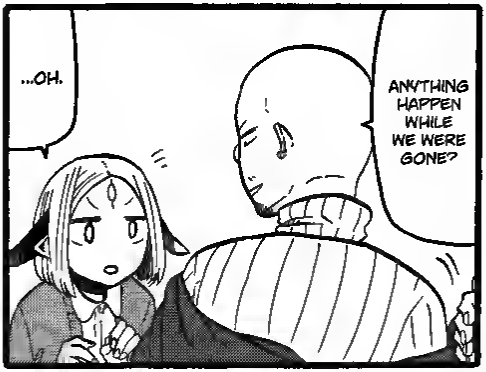

SO...
IF IT'S POSSIBLE.
COULD YOU...
SEND MY GIFT TO MY RELATIVES BACK HOME?
KU-MIKA-SAN...!
...!
DONG
THIS IS AWK-WARD!!

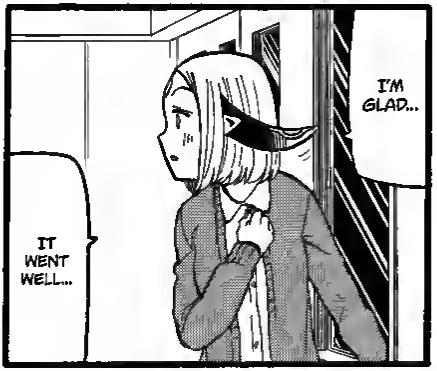
Jolt
HO-HO-HO!!
IS IT... NOT POSSI-BLE?
HO....
Sniff
HO?
I MUST HEAD OFF, FOR MY REINDEER ARE WAITING
EH.
WHO ARE YOU SUP-POSED TO BE?
I SHALL DELIVER IT, EVEN TO THE DEPTHS OF SPACE.
LEAVE IT TO ME, YOUNG LADY.

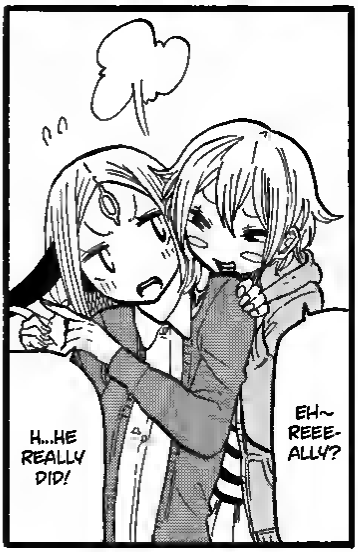
HUH?
AH.
HOP
DASH
INTO THE SKY...
HE FLEW OFF...


OUR MEETING ENDED A LOT FASTER THAN WE EXPECTED.
MAAN.

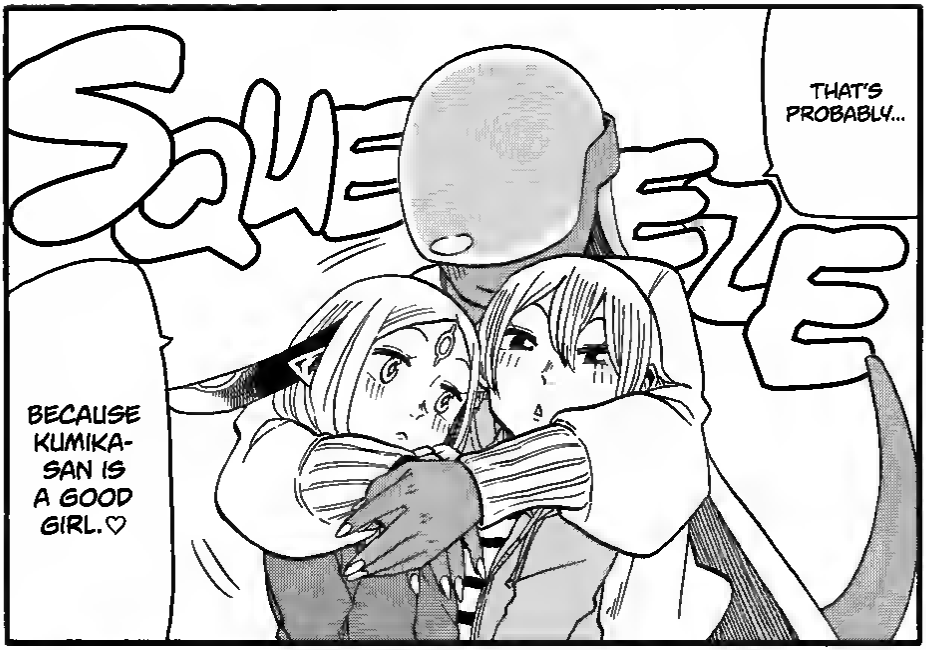

HEY~


...OH.
ANYTHING HAPPEN WHILE WE WERE GONE?

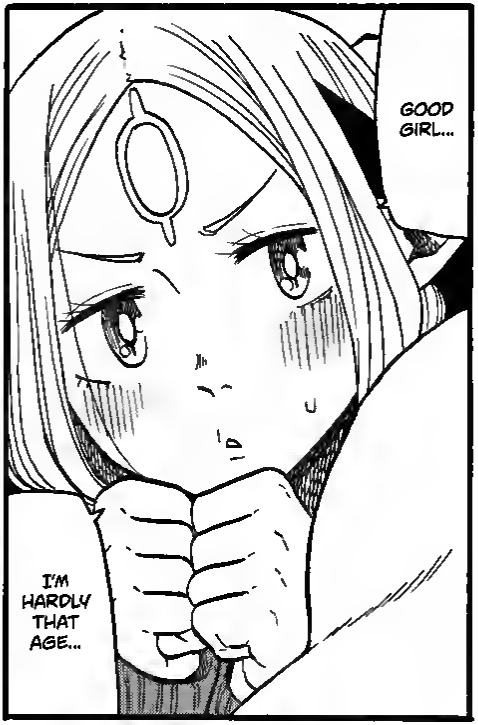

I'M GLAD...
IT WENT WELL...


H...HE REALLY DID!
EH~ REEE-ALLY?

SANTA... CAME BY HERE.

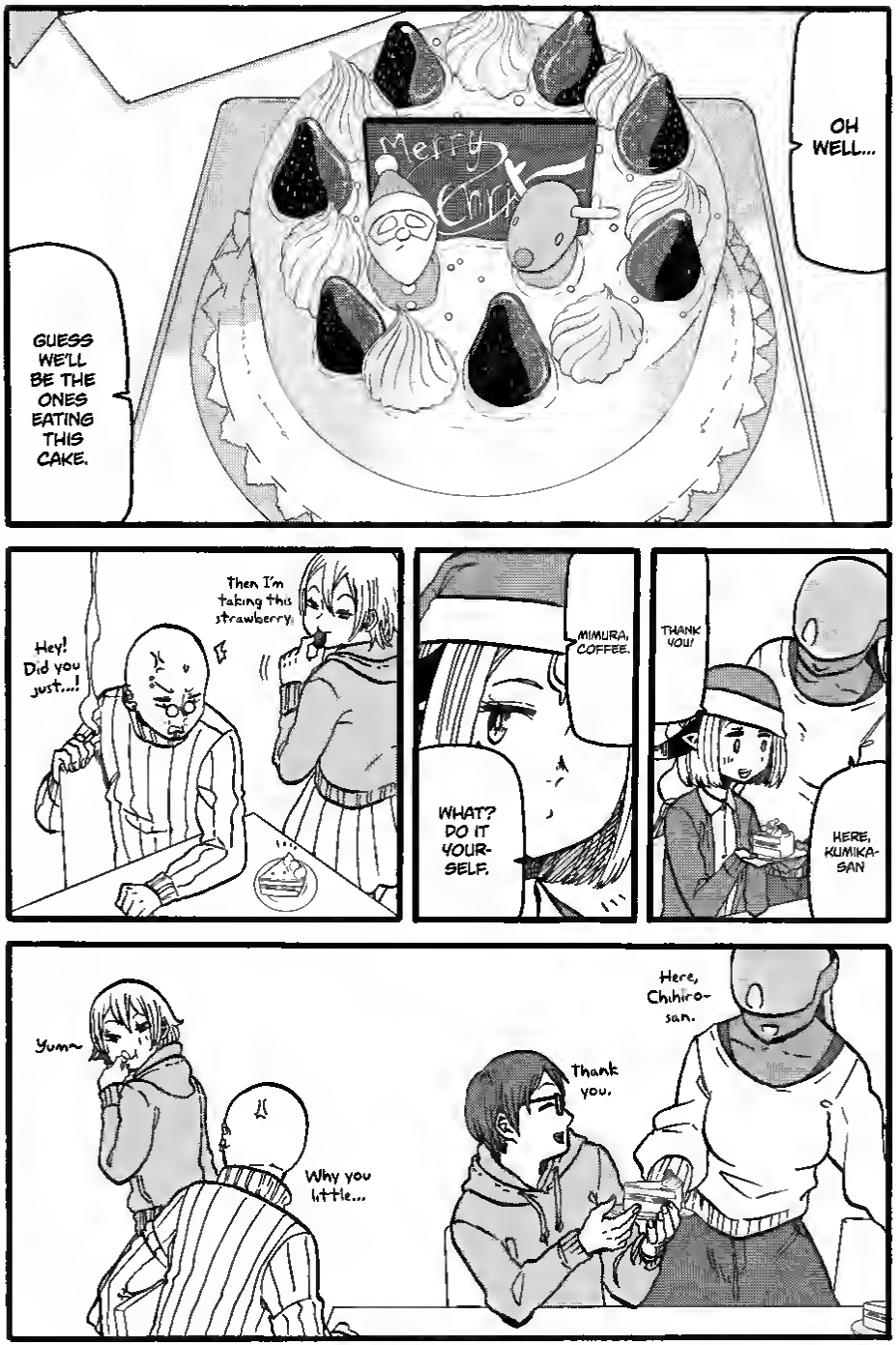

SQUEEZE
THAT'S PROBABLY...
BECAUSE KUMIKA-SAN IS A GOOD GIRL.♡

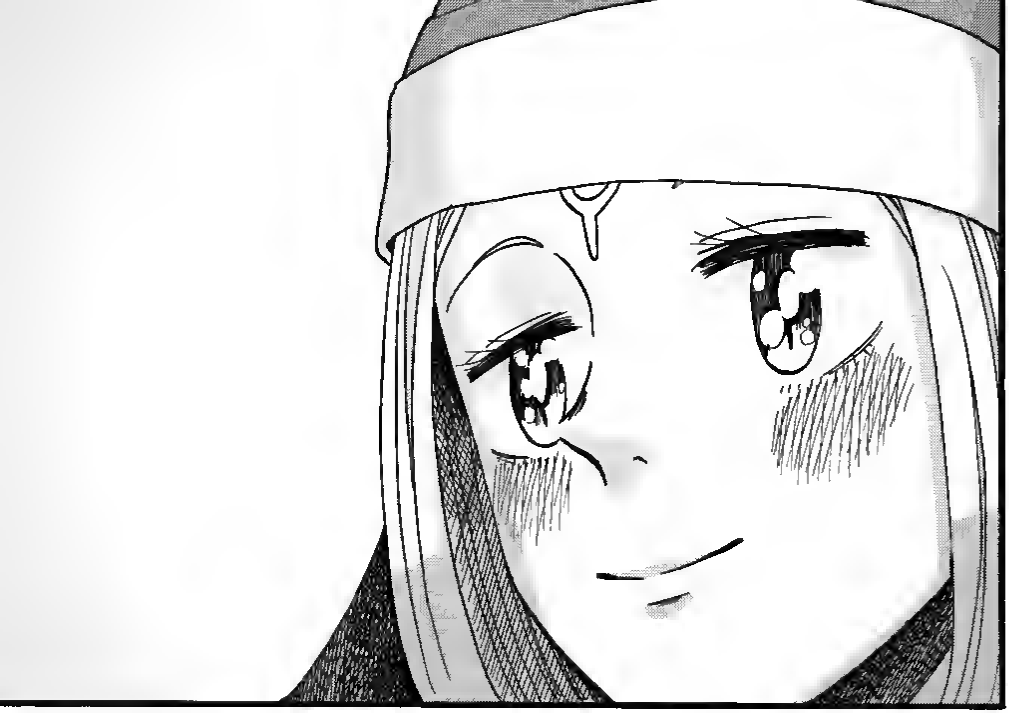
SANTA ONLY COMES TO THOSE WHO ARE GOOD.♡
DON'T TREAT ME LIKE A CHILD.

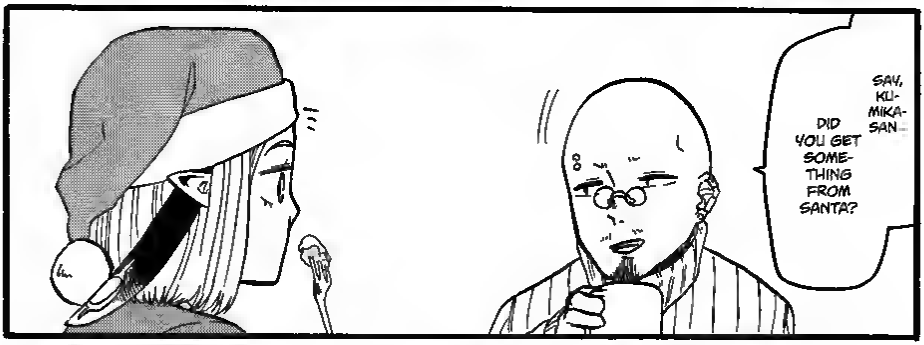

GOOD GIRL...
I'M HARDLY THAT AGE...

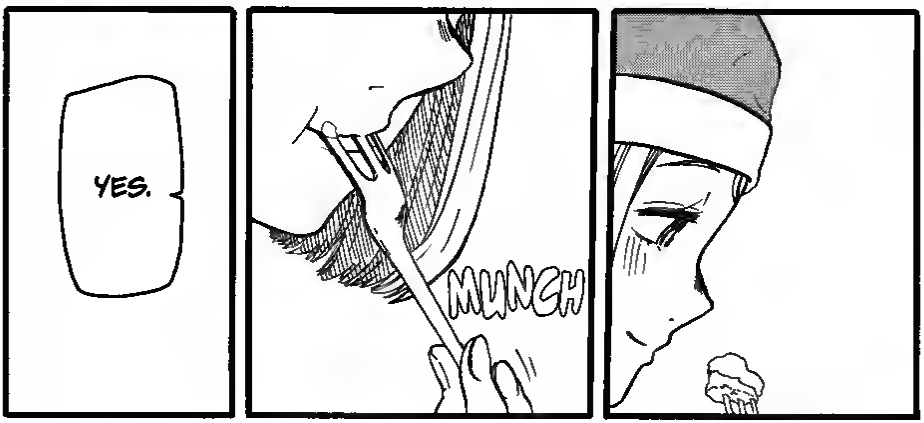
HUH... CHIHI-RO-SAN.
HEY, CHIHIRO
HE'S ALL RIGHT...
I'M BACK.
HUH?
WHY ARE YOU WEARING THAT HAT?
SANTA ASKED ME TO GIVE IT TO YOU!
SA...
WELL... THIS IS...!
OH!
Ahh..
?

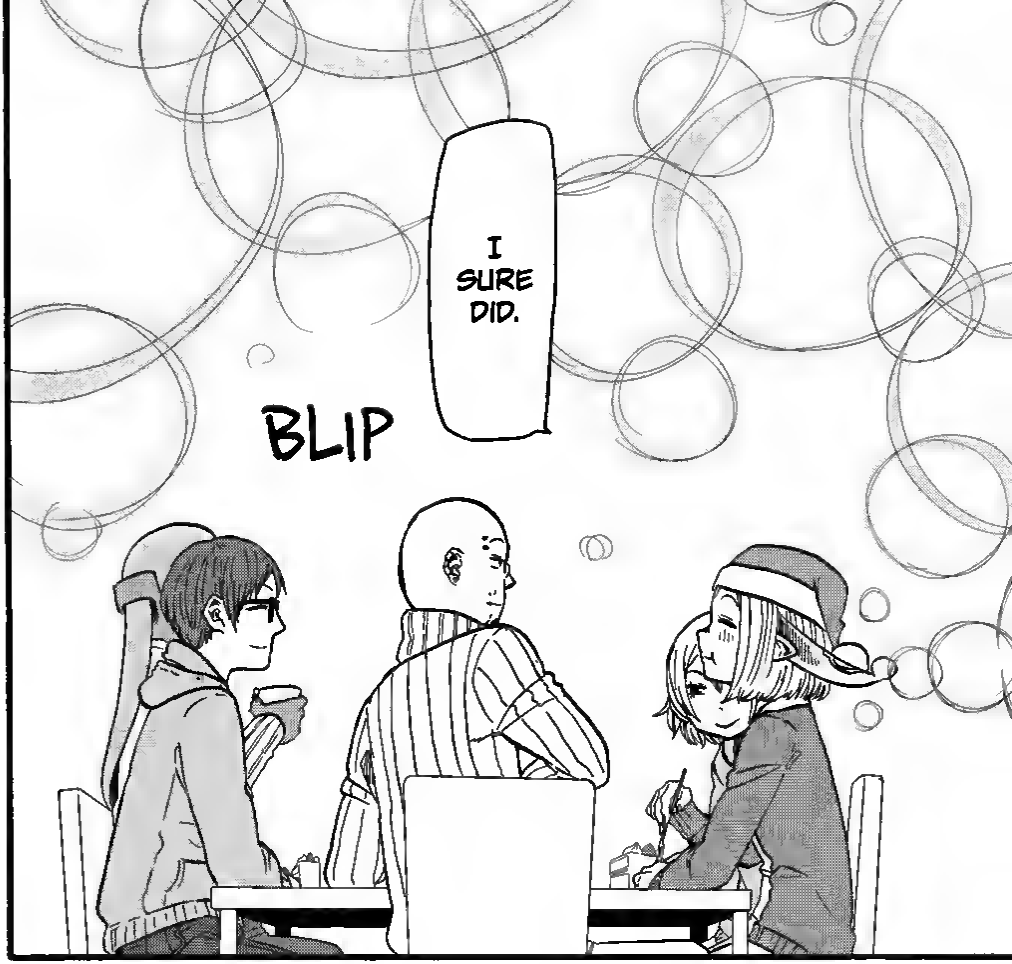
IS IT?
HOW...
THIS...
FOR ME?
GOOD!!
I EVEN BOUGHT A TREAT FOR HIM.
Rustle Rustle
SO SANTA'S ALREADY GONE, HUH.

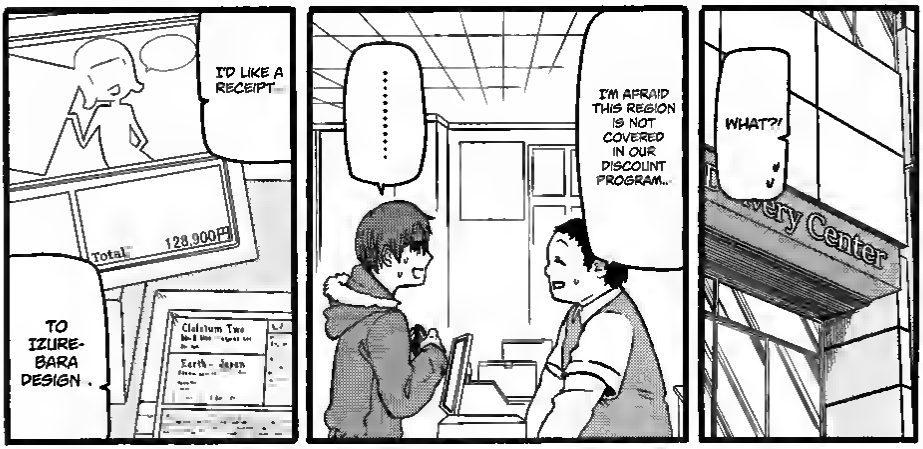

Merry Chri~
OH WELL...
GUESS WE'LL BE THE ONES EATING THIS CAKE.
Hey! Did you just...!
Then I'm taking this strawberry.
MIMURA, COFFEE.
WHAT? DO IT YOURSELF.
THANK YOU!
HERE, KUMIKA-SAN
Yum~
Why you little...
Here, Chihiro-san.
Thank you.




SAY, KU-MIKA-SAN...
DID YOU GET SOME-THING FROM SANTA?


YES.
MUNCH


I SURE DID.
BLIP


I'D LIKE A RECEIPT.
Total 128,900円
TO IZURE-BARA DESIGN.
.....
I'M AFRAID THIS REGION IS NOT COVERED IN OUR DISCOUNT PROGRAM...
WHAT?!
very Center

M...Merry Christmas...